

[C - 96/3603]

[C - 96/3603]

N. 96 — 2574 (96 — 925)

9 APRIL 1996. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het marktreglement van de Belgische Future- en Optiebeurs. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 85 van 30 april 1996, eerste uitgave, in de Nederlandse tekst :

- blz. 10511, in de vijfde aanhaling, dient gelezen te worden : "Financiewezenen," in plaats van : "Financiewezenen,";
- blz. 10512, in artikel 1 :
 - 13°, dient gelezen te worden : "het besluit," in plaats van : "het besluit,";
 - 15°, dient gelezen te worden : "de broker : trading member" in plaats van : "de broker. trading member";
 - 19°, dient gelezen te worden : "het beursreglement," in plaats van : "het beursreglement,";
 - 20°, dient gelezen te worden : "de koers ." in plaats van : "de koers. » en in hetzelfde nummer dient gelezen te worden : " het beursreglement," in plaats van : "het beursreglement,";
 - 21°, dient gelezen te worden : "het beursreglement," in plaats van : "het beursreglement,";
- blz. 10512, in artikel 2, dient gelezen te worden : "Art. 2." in plaats van : "Art 2.";
- blz. 10512, in artikel 3, dient gelezen te worden : "Art. 3." in plaats van : "Art 3.";
- blz. 10512, in artikel 3, § 1, vierde lijn, dient gelezen te worden : "te bevorderen." in plaats van : "te bevorderen";
- blz. 10513, in artikel 5, § 2, dient gelezen te worden : "in het algemeen ." in plaats van : "in het algemeen";
- blz. 10514, in artikel 5, § 2, 5° :
 - vierde streepje, zesde lijn dient gelezen te worden : "als tegenpartij optreedt," in plaats van : "als tegenpartij optreedt,";
 - zesde streepje, dient gelezen te worden : "de NMI," in plaats van : "de NMI,";
- blz. 10514, in artikel 5, § 3, 1°, derde streepje, derde lijn, dient gelezen te worden : "de clearing member," in plaats van : "de clearing member,";
- blz. 10515, in artikel 5, § 3, 3°, vijfde lijn, dient gelezen te worden : "laten behandelen," in plaats van : "laten behandelen,";
- blz. 10515, in artikel 7, § 2, 2° :
 - derde streepje, dient gelezen te worden : "financieel instrument," in plaats van : "financieel instrument,";
 - vierde streepje, dient gelezen te worden : "de transactie," in plaats van : "de transactie,";
 - vijfde streepje, dient gelezen te worden : "verkoop," in plaats van : "verkoop,";
 - zesde streepje, dient gelezen te worden : "hoeveelheid," in plaats van : "hoeveelheid,";
 - zevende streepje, dient gelezen te worden : "prijs," in plaats van : "prijs,";
 - achtste streepje, dient gelezen te worden : "rekeningnummer," in plaats van : "rekeningnummer,";
 - negende streepje, dient gelezen te worden : "het lid, is," in plaats van : "het lid, is,";
- blz. 10516 in artikel 7, § 2, 3°, vijfde lijn, dient gelezen te worden : "niet naleven," in plaats van : "niet naleven,";
- blz. 10516, in artikel 7, § 2, 4°, vijfde lijn, dient gelezen te worden : "dit reglement," in plaats van : "dit reglement," en in de negende lijn, dient gelezen te worden : "bemiddelaar," in plaats van : "bemiddelaar,";
- blz. 10516, in artikel 8, § 2, 2°, dient gelezen te worden : "belangen," in plaats van : "belangen,";
- blz. 10516, in artikel 8, § 2, 3°, dient gelezen te worden : "na te streven," in plaats van : "na te streven,";
- blz. 10516, in artikel 8, § 2, 4°, zevende lijn, dient gelezen te worden : "Belfox," in plaats van : "Belfox,";
- blz. 10516, in artikel 8, § 2, 5° :
 - tweede lijn, dient gelezen te worden : "naar derden toe," in plaats van : "naar derden toe,";
 - vijfde lijn, dient gelezen te worden : "verantwoordelijkheden," in plaats van : "verantwoordelijkheden,";
 - zevende lijn, dient gelezen te worden : "informatie," in plaats van : "informatie,";

F. 96 — 2574 (96 — 925)

9 AVRIL 1996. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement du marché de la Bourse belge des Futures et Options. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 85 du 30 avril 1996, première édition, dans le texte français :

- p. 10511, dans le cinquième référant, il y a lieu de lire : "Financiewezenen;" au lieu de : "Financiewezenen,";
- p. 10512, dans l'article 1^{er} :
 - 13°, il y a lieu de lire : " het besluit," au lieu de : "het besluit,";
 - 15°, il y a lieu de lire : "de broker : trading member" au lieu de : "de broker. trading member";
 - 19°, il y a lieu de lire : "het beursreglement," au lieu de : "het beursreglement,";
 - 20°, il y a lieu de lire : "de koers ." au lieu de : "de koers. » et dans le même numéro, il y a lieu de lire : "het beursreglement," au lieu de : "het beursreglement,";
 - 21°, il y a lieu de lire : "het beursreglement," au lieu de : "het beursreglement,";
- p. 10512, dans l'article 2, il y a lieu de lire : "Art. 2." au lieu de "Art 2.";
- p. 10512, dans l'article 3, il y a lieu de lire : "Art. 3." au lieu de : "Art 3.";
- p. 10512, dans l'article 3, § 1, quatrième ligne, il y a lieu de lire "te bevorderen." au lieu de : "te bevorderen";
- p. 10513, dans l'article 5, § 2, il y a lieu de lire : "in het algemeen ." au lieu de : "in het algemeen";
- p. 10514, dans l'article 5, § 2, 5° :
 - quatrième tiret, sixième ligne il y a lieu de lire : "als tegenpartij optreedt," au lieu de : "als tegenpartij optreedt,";
 - sixième tiret, il y a lieu de lire : "de NMI," au lieu de : "de NMI,";
- p. 10514, dans l'article 5, § 3, 1°, troisième tiret, troisième ligne, il y a lieu de lire : "de clearing member," au lieu de : "de clearing member,";
- p. 10515, dans l'article 5, § 3, 3°, cinquième ligne, il y a lieu de lire : "laten behandelen," au lieu de : "laten behandelen,";
- p. 10515, dans l'article 7, § 2, 2° :
 - troisième tiret, il y a lieu de lire : "financieel instrument," au lieu de lire : "financieel instrument,";
 - quatrième tiret, il y a lieu de lire : "de transactie," au lieu de : "de transactie,";
 - cinquième tiret, il y a lieu de lire : "verkoop," au lieu de : "verkoop,";
 - sixième tiret, il y a lieu de lire : "hoeveelheid," au lieu de : "hoeveelheid,";
 - septième tiret, il y a lieu de lire : "prijs," au lieu de : "prijs,";
 - huitième tiret, il y a lieu de lire : "rekeningnummer," au lieu de "rekeningnummer,";
 - neuvième tiret, il y a lieu de lire : "het lid, is," au lieu de : "het lid, is"
- p. 10516, dans l'article 7, § 2, 3°, cinquième ligne, il y a lieu de lire : "niet naleven," au lieu de : "niet naleven,";
- p. 10516, dans l'article 7, § 2, 4°, cinquième ligne, il y a lieu de lire : "dit reglement," au lieu de : "dit reglement," et dans la neuvième ligne, il y a lieu de lire : "bemiddelaar," au lieu de : "bemiddelaar,";
- p. 10516, dans l'article 8, § 2, 2°, il y a lieu de lire : "belangen," au lieu de : "belangen,";
- p. 10516, dans l'article 8, § 2, 3°, il y a lieu de lire : "na te streven," au lieu de : "na te streven,";
- p. 10516, dans l'article 8, § 2, 4°, septième ligne, il y a lieu de lire "Belfox," au lieu de : "Belfox,";
- p. 10516, dans l'article 8, § 2, 5° :
 - deuxième ligne, il y a lieu de lire : "naar derden toe," au lieu de "naar derden toe,";
 - cinquième ligne, il y a lieu de lire : "verantwoordelijkheden," au lieu de : "verantwoordelijkheden,";
 - septième ligne, il y a lieu de lire : "informatie," au lieu de : "informatie,";

— blz. 10516, in artikel 8, § 2, 6°, dient gelezen te worden : "vertegenwoordigers;" in plaats van : "vertegenwoordigers,";

— blz. 10516, in artikel 8, § 3, dient gelezen te worden : "§ 3." in plaats van : "§ 3" en in dezelfde § 3, 1°, derde lijn, dient gelezen te worden : "optreedt;" in plaats van : "optreedt," en in de achtste zin, dient gelezen te worden : "trading members;" in plaats van : "trading members,";

— blz. 10516, in artikel 8, § 3, 2°, vijfde lijn, dient gelezen te worden : "van de orders," in plaats van : "van de orders".

In de Franse tekst van hetzelfde ministerieel besluit :

— blz. 10511 :

in de eerste aanhaling, dient gelezen te worden : "valeurs mobilières;" in plaats van : "valeurs mobilières,";

in de tweede aanhaling, dient gelezen te worden : "l'article 36, § 2;" in plaats van : "l'article 36, § 2,";

in de vijfde aanhaling, dient gelezen te worden : "financière;" in plaats van : "financière,";

— blz. 10511, in de eerste aanhaling van de bijlage, dient gelezen te worden : "l'article 36, § 2;" in plaats van : "l'article 36, § 2,";

— blz. 10512, in de tweede aanhaling van de bijlage, dient gelezen te worden : "Bourse belge des Futures et Options;" in plaats van : "Bourse belge des Futures. et Options,";

— blz. 10512, in artikel 1, 22°, dient gelezen te worden : "l'article 1^{er}, 2°;" in plaats van : "l'article 1^{er}, 2°,";

— blz. 10513, in artikel 5, § 2, dient gelezen te worden : "en général;" in plaats van : "en général,";

— blz. 10513, in artikel 5, § 2, 2°, in de zesde lijn, dient gelezen te worden : "positions" in plaats van : "postions" en : "à l'article 35," in de plaats van : "à l'article 35" en in de zevende lijn, dient gelezen te worden : "l'article 36, 3°," in plaats van : "l'article 36, 3°,";

— blz. 10514, in artikel 5, § 3, 1° :

eerste streepje, dient gelezen te worden : "les comptes propres" in plaats van : "les comptes propre";

derde streepje, dient gelezen te worden : "clearing member;" in plaats van : "clearing member,";

— blz. 10515, in artikel 5, § 3, 1° :

vijfde streepje, dient gelezen te worden : "résiliation;" in plaats van : "résiliation,";

zevende streepje, dient gelezen te worden : "susmentionnés;" in plaats van : "susmentionnés,";

— blz. 10515, in artikel 5, § 3, 3°, vijfde lijn, dient gelezen te worden : "ordres;" in plaats van : "ordres. » ;

— blz. 10515, in artikel 6, § 2, 1°, derde streepje, dient gelezen te worden : "ordres;" in plaats van : "ordres,";

— blz. 10515, in artikel 7, § 1, zesde lijn, dient gelezen te worden : "de cause." in plaats van : "de cause";

— blz. 10515, in artikel 7, § 2, 1°, dient gelezen te worden : "4° ou 5°;" in plaats van : "4° ou 5°,";

— blz. 10515, in artikel 7, § 2, 2°, eerste lid :

eerste lijn, dient gelezen te worden : "adresse," in plaats van : "adresse";

derde lijn, dient gelezen te worden : "de vente," in plaats van : "de vente";

vierde lijn, dient gelezen te worden : "son nom;" in plaats van : "son nom,";

— blz. 10515, in artikel 7, § 2, 2°, tweede lid :

eerste streepje, dient gelezen te worden : "l'intermédiaire;" in plaats van : "l'intermédiaire,";

tweede streepje, dient gelezen te worden : "conclue;" in plaats van : "conclue,";

derde streepje, dient gelezen te worden : "négocié;" in plaats van : "négocié,";

4de streepje, dient gelezen te worden : "la transaction;" in plaats van : "la transaction,";

vijfde streepje, dient gelezen te worden : "vente;" in plaats van : "vente,";

zesde streepje, dient gelezen te worden : "quantité;" in plaats van : "quantité,";

zevende streepje, dient gelezen te worden : "prix;" in plaats van : "prix,";

achtste streepje, dient gelezen te worden : "de compte;" in plaats van : "de compte,";

negende streepje, dient gelezen te worden : "du membre;" in plaats van : "du membre,";

— p. 10516, dans l'article 8, § 2, 6°, il y a lieu de lire : "vertegenwoordigers;" au lieu de : "vertegenwoordigers,";

— p. 10516, dans l'article 8, § 3, il y a lieu de lire : "§ 3." au lieu de "§ 3" et dans le même § 3, 1°, troisième ligne, il y a lieu de lire : "optreedt;" au lieu de : "optreedt," et dans la huitième ligne, il y a lieu de lire : "trading members;" au lieu de : "trading members,";

— p. 10516, dans l'article 8, § 3, 2°, cinquième ligne, il y a lieu de lire : "van de orders," au lieu de : "van de orders".

Dans le texte français du même arrêté ministériel :

— p. 10511 :

dans le premier référant, il y a lieu de lire : "valeurs mobilières;" au lieu de : "valeurs mobilières,";

dans le deuxième référant, il y a lieu de lire : "l'article 36, § 2;" au lieu de : "l'article 36, § 2,";

dans le cinquième référant, il y a lieu de lire : "financière;" au lieu de : "financière,";

— p. 10511, dans le premier référant de l'annexe, il y a lieu de lire : "l'article 36, § 2;" au lieu de : "l'article 36, § 2,";

— p. 10512, dans le deuxième référant de l'annexe, il y a lieu de lire : "Bourse belge des Futures et Options;" au lieu de : "Bourse belge des Futures. et Options,";

— p. 10512, dans l'article 1^{er}, 22°, il y a lieu de lire : "l'article 1^{er}, 2°;" au lieu de : "l'article 1^{er}, 2°,";

— p. 10513, dans l'article 5, § 2, il y a lieu de lire : "en général;" au lieu de : "en général,";

— p. 10513, dans l'article 5, § 2, 2°, dans la sixième ligne, il y a lieu de lire : "positions" au lieu de : "postions" : "à l'article 35," au lieu de lire : "à l'article 35" et dans la septième ligne, il y a lieu de lire : "l'article 36, 3°," au lieu de : "l'article 36, 3°,";

— p. 10514, dans l'article 5, § 3, 1° :

premier tiret, il y a lieu de lire : "les comptes propres" au lieu de : "les comptes propre";

troisième tiret, il y a lieu de lire : "clearing member;" au lieu de : "clearing member,";

— p. 10515, dans l'article 5, § 3, 1° :

cinquième tiret, il y a lieu de lire : "résiliation;" au lieu de : "résiliation,";

septième tiret, il y a lieu de lire : "susmentionnés;" au lieu de : "susmentionnés,";

— p. 10515, dans l'article 5, § 3, 3°, cinquième ligne, il y a lieu de lire : "ordres;" au lieu de : "ordres. » ;

— p. 10515, dans l'article 6, § 2, 1°, troisième tiret, il y a lieu de lire : "ordres;" au lieu de : "ordres,";

— p. 10515, dans l'article 7, § 1, sixième ligne, il y a lieu de lire : "de cause" au lieu de : "de cause";

— p. 10515, dans l'article 7, § 2, 1°, il y a lieu de lire : "4° ou 5°;" au lieu de : "4° ou 5°,";

— p. 10515, dans l'article 7, § 2, 2°, premier alinéa :

première ligne, il y a lieu de lire : "adresse," au lieu de : "adresse";

troisième ligne, il y a lieu de lire : "de vente," au lieu de : "de vente";

quatrième ligne, il y a lieu de lire : "son nom;" au lieu de : "son nom,";

— p. 10515, dans l'article 7, § 2, 2°, deuxième alinéa :

premier tiret, il y a lieu de lire : "l'intermédiaire;" au lieu de : "l'intermédiaire,";

deuxième tiret, il y a lieu de lire : "conclue;" au lieu de : "conclue,";

troisième tiret, il y a lieu de lire : "négocié;" au lieu de : "négocié,";

quatrième tiret, il y a lieu de lire : "la transaction;" au lieu de : "la transaction,";

cinquième tiret, il y a lieu de lire : "vente;" au lieu de : "vente,";

sixième tiret, il y a lieu de lire : "quantité;" au lieu de : "quantité,";

septième tiret, il y a lieu de lire : "prix;" au lieu de : "prix,";

huitième tiret, il y a lieu de lire : "de compte;" au lieu de : "de compte,";

neuvième tiret, il y a lieu de lire : "du membre;" au lieu de : "du membre,";

— blz. 10516, in artikel 8, § 1, vijfde lijn, dient gelezen te worden : "tels l'obligation" in plaats van : "telle l'obligation";

— blz. 10516, in artikel 8, § 2, 5°, zevende lijn, dient te gelezen te worden : "confidentielles;" in plaats van : "confidentielles,";

6°, dient gelezen te worden : "Belfox," in plaats van : "Belfox" en : "ses représentants;" in plaats van : "ses représentants. »;

— blz. 10516, in artikel 8, § 3:

1°, vierde zin, dient gelezen te worden : "broker;" in plaats van : "broker,";

2°, vijfde zin, dient gelezen te worden : "étroite" in plaats van : "étroit";

— blz. 10517, in artikel 9, § 2, 6°, dient gelezen te worden : "son client;" in plaats van : "son client,";

— blz. 10517, in artikel 9, § 3, dient gelezen te worden : "les membres : " in plaats van : "les membres. " ;

— blz. 10517, in de formule van de bijlage, dient gelezen te worden : "1996." in plaats van : "1996".

— p. 10516, dans l'article 8, § 1, cinquième ligne, il y a lieu de lire : "tels l'obligation" au lieu de : "telle l'obligation";

— p. 10516, dans l'article 8, § 2, 5°, septième ligne, il y a lieu de lire : "confidentielles;" au lieu de : "confidentielles,";

6°, il y a lieu de lire : "Belfox," au lieu de : "Belfox" et : "ses représentants;" au lieu de : "ses représentants. »;

— p. 10516, dans l'article 8, § 3:

1°, quatrième ligne, il y a lieu de lire : "broker;" au lieu de : "broker,";

2°, cinquième ligne, il y a lieu de lire : "étroite" au lieu de : "étroit";

— p. 10517, dans l'article 9, § 2, 6°, il y a lieu de lire : "son client;" au lieu de : "son client,";

— p. 10517, dans l'article 9, § 3, il y a lieu de lire : "les membres : " au lieu de : "les membres. " ;

— p. 10517, dans la formule de l'annexe, il y a lieu de lire : "1996." au lieu de : "1996".

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 96 — 2575

[C - 12574]

4 AUGUSTUS 1996. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 1995, gesloten in het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers, betreffende de arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 1995, gesloten in het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers, betreffende de arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 4 augustus 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 96 — 2575

[C - 12574]

4 AOÛT 1996. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 1995, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs, relative aux conditions de travail des ouvriers et ouvrières (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 1995, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs, relative aux conditions de travail des ouvriers et ouvrières.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 4 août 1996.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

(1) Verwijzing naar het Belgisch Staatsblad :

Wet van 5 december 1968, Belgisch Staatsblad van 15 januari 1969.

(1) Référence au Moniteur belge :

Loi du 5 décembre 1968, Moniteur belge du 15 janvier 1969.